

SUTRA.

Sutra La Pregunta de Jayamati.

Jayamati pariprccha Sutra.

Trad. UPASAKA LOSANG GYATSO.



El Noble Sutra Mahayana llamado “La Pregunta de Jayamati”

Arya-jayamati-pariprccha-nama-mahayana-sutra.

Catálogo Tohoku, Nº 194 del Kangyur de Degé.

¡Homenaje a todos los Budas y Bodhisattvas!

Así oí una vez. El Bhagavan estaba residiendo en la Arboleda de Jeta, en el monasterio de Anathapindika, en Sravasti, junto con una gran asamblea de monjes y una gran multitud de Bodhisattvas. Entonces, el Bhagavan se dirigió al Bodhisattva Jayamati¹, del siguiente modo:

“Jayamati, un hombre, o una mujer, de buena familia², lleno de fe, quien desee mérito, debería de hacer ofrendas al Tathagata; quien desee discernimiento, debería de aplicarse al estudio; quien desee un renacimiento en los cielos, debería de llevar una conducta moral; quien desee riqueza, debería de intensificar su generosidad; quien desee belleza, debería de cultivar la paciencia; quien desee elocuencia, debería de respetar al maestro espiritual; quien desee memoria, no debería de albergar un orgullo excesivo; quien desee conocimiento, debería de practicar frecuentemente una atención mental apropiada; quien desee la liberación, debería de abstenerse de todo mal; quien desee hacer felices a todos los seres, debería de despertar la mente de la Iluminación³; quien desee tener una voz encantadora, debería de hablar siempre la verdad; quien desee desarrollar cualidades virtuosas, debería de estar alegre en la soledad; quien desee el Dharma, debería de atender al amigo espiritual⁴; quien desee la calma mental⁵, debería de apartarse de los demás con frecuencia; quien desee la visión penetrante⁶, debería de examinar frecuentemente la vacuidad de los fenómenos; quien desee renacer en el mundo de Brahma, debería de cultivar el amor benevolente, la compasión, el regocijo, y la ecuanimidad⁷; quien desee los abundantes recursos de los dioses y humanos, debería comportarse de acuerdo al Sendero de las Diez Acciones Virtuosas⁸; quien desee el Nirvana sin residuos, debería de permanecer gozoso en la vacuidad de todos los

¹ Intelecto Victorioso.

² Seguidores del Mahayana, el Gran Vehículo, que por seguir este Vehículo que lleva a la realización de la Budeidad, pertenecen a la Familia de los Budas, aunque ellos aún puedan estar en los inicios de su discurrir como Bodhisattvas.

³ *Bodhicitta*.

⁴ *Kalyanamitra*.

⁵ *Samatha*.

⁶ *Vipashyana*.

⁷ Los Cuatro Inmensurables.

⁸ Son las *tres acciones del cuerpo*: no matar, no robar, y no mantener una conducta sexual impropia; las *cuatro acciones del habla*: no mentir, no emplear palabras que ocasionen división, no insultar, y no hablar por hablar; y las *tres acciones de la mente*: no tener pensamientos de codicia, no tener pensamientos maliciosos, y no tener visiones erróneas.

fenómenos; quien desee obtener todas las cualidades virtuosas, debería de hacer ofrendas a las Tres Joyas.”

Cuando el Bhagavan terminó de hablar, el Bodhisattva, el Gran Ser⁹, Jayamati, toda la asamblea, y el mundo entero con sus dioses¹⁰, humanos, semidioses¹¹, y gandharvas¹², se regocijaron, y alabaron grandemente lo que había sido proclamado por el Bhagavan.

COLOFÓN.

Esto completa el Noble Sutra Mahayana llamado “La Pregunta de Jayamati”.

Traducido del tibetano por el Equipo de Estudios Budistas de la Universidad de Calgary.

Trad. al castellano y anotado por el ignorante y falto de devoción upasaka Losang Gyatso.
Editado a 12/10/2016.



⁹ *Mahasattva.*

¹⁰ *Devas.*

¹¹ *Asuras.*

¹² *Músicos celestiales.*

